

ча! Сам словарь по-китайски назывался «Чжан-чжун-чжу», что значит «Перл в руке».

Упорная многолетняя работа Н. А. Невского над расшифровкой знаков тангутского письма дала ему возможность уже к 1929 году составить словарь 500 тангутских иероглифов с указанием их звучания и значений. Это было большим научным открытием, но все же лишь началом исследования.

В дальнейшем Н. А. Невский установил, что большинство тангутских памятников письменности представляет собой переводы на тангутский язык различных произведений буддийской литературы. Поскольку буддийская литература включала в то время значительное количество различных произведений по вопросам философии, астрономии и астрологии, законодательства, а также художественную прозу и поэзию, большое количество переводов буддийской литературы на тангутский язык свидетельствовало о значительных культурных интересах тангутского народа. Тангуты приобретали буддийские произведения в Китае, обменивая их на коней, в которых была заинтересована китайская армия того времени.

Но еще более важным в проведенных исследованиях было то, что Н. А. Невский обнаружил в переводах на тангутский язык значительную часть произведений, не относящихся к буддийской литературе. Среди них — трактаты по военному искусству, китайские исторические энциклопедии, «Суждения и беседы» Конфуция и его учеников и т. д. Н. А. Невский открыл также целый ряд оригинальных произведений, созданных непосредственно тангутскими учеными. В их числе различного рода эн-

циклопедии, двадцатитомный свод законов тангутского государства, различные философские труды, научные трактаты.

Особое внимание Н. А. Невский уделял изучению тангутских словарей. В результате их тщательного анализа он раскрыл систему расположения слов в словарях, показал классификацию звуков, принятую у тангутов, выявил основной и наиболее распространенный в народе запас слов, сопоставил тангутскую лексику с китайской, тибетской и с лексикой нескольких южнокитайских народностей. Итогом этой огромной работы является составленный Н. А. Невским «Тангутский словарь», а также такие исследования, как «О наименовании Тангутского государства», «Культ небесных светил в Тангутском государстве XII века», «О тангутских словарях», «Очерк истории тангутоведения» и другие, опубликованные сейчас в его двухтомном труде «Тангутская филология».

К глубокому сожалению, труд всей жизни Н. А. Невского не был завершен. В 1937 году, в период культа личности Сталина, выдающийся советский востоковед был оклеветан и оторван навсегда от проводившейся им столь успешно научной работы. В 1938 году Н. А. Невского не стало.

Партия восстановила честное имя ученого. Его творческое наследие возвращено науке. В 1962 году «Тангутская филология» Невского удостоена Ленинской премии. Замечательный научный подвиг советского востоковеда, по заслугам оцененный отечественными и зарубежными ориенталистами, вошел как одна из ярких страниц в историю востоковедной науки.

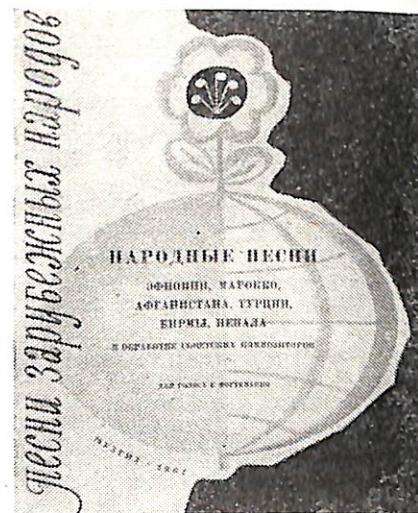
ПЕСНИ СВОБОДНЫХ НАРОДОВ

Совсем еще недавно мы имели довольно смутное представление о народных песнях многих районов африканского континента. Если судить по граммафон-

ным пластинкам английского или французского производства, в странах, находившихся под колониальным игом, вообще не существовало самостоятельного народно-песенного творчества; отдельные произведения фольклора представлялись в виде джазовых ритмов, шумовой экзотики.

Но стоило народам расправить свои могучие плечи и разорвать цепи колониализма, во весь голос зазвучали гордые и мужественные песни. Во многих афро-азиатских странах побывали мастера советского искусства, они услышали прекрасные песни и привезли их на родину. Эти песни переведены на русский язык и обработаны советскими композиторами. Они рассказали слушателям о мыслях и чувствах народов, о желании жить в мире и дружбе. Крылатые песни Африки прочно вошли в репертуар советских артистов и участников художественной самодеятельности.

Недавно московское издательство «Музгиз» опубликовало оче-



редной сборник из серии «Песни зарубежных народов», куда вошли песни Эфиопии, Марокко, Афганистана, Турции, Бирмы и Непала. Выпущен также сборник «Песни Африки». В него включены песни Гвинеи, Камеруна, Конго (Леопольдвиль) и Уганды. Сборники с интересом встречены советской общественностью.

М. ГОЛЬДШТЕЙН

